



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1992/20
21 January 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок восьмая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ
ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Доклад Рабочей группы по произвольному задержанию

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Вступление	1 - 6	1
I. МАНДАТ И ПРАВОВЫЕ РАМКИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ...	7 - 13	1
II. МЕТОДЫ РАБОТЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ	14 - 15	3
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ	16 - 26	5
IV. ОСОБЫЕ СИТУАЦИИ, РАССМОТРЕННЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ С ОСОБЫМ ВНИМАНИЕМ	27	7

Приложения

I. Принципы, применимые при изучении случаев, переданных на рассмотрение Рабочей группы		9
II. Типовой вопросник, подлежащий заполнению лицами, подвергнутыми, по их словам, произвольному аресту или заключению под стражу		13

ВСТУПЛЕНИЕ

1. На своей сорок седьмой сессии Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1991/42 "Вопрос о произвольном задержании", в соответствии с которой она постановила создать на трехлетний период рабочую группу в составе пяти независимых экспертов для расследования случаев произвольного задержания или иных случаев задержания, не согласующихся с соответствующими международными нормами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международно-правовых документах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами. Она также постановила, что рабочая группа при осуществлении своего мандата будет запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, а также информацию от заинтересованных лиц, их семей или их представителей. Она призвала рабочую группу учитывать при осуществлении своего мандата необходимость осмотрительного, объективного и независимого выполнения ею своих функций, а также представить Комиссии всеобъемлющий доклад на ее сорок восьмой сессии.
2. В своем решении 1991/243 от 31 мая 1991 года Экономический и Социальный Совет утвердил решение Комиссии, содержащееся в ее резолюции 1991/42.
3. После консультаций Председатель Комиссии по правам человека назначил на ее сорок седьмой сессии следующих экспертов в состав Рабочей группы: г-н Р. Гарретон (Чили), г-н Л. Жуане (Франция), г-н Л. Кама (Сенегал), г-н К. Сибал (Индия) и г-н П. Уль (Чехословакия).
4. Рабочая группа провела свою первую сессию в Женеве 16-20 сентября 1991 года. На своем первом заседании она избрала г-на Л. Жуане председателем/докладчиком, а г-на Гарретона - заместителем председателя.
5. Рабочая группа представляет ниже свой первый доклад Комиссии в соответствии с пунктом 5 резолюции 1991/42 Комиссии. Учитывая время ее создания и, следовательно, тот факт, что она провела свою первую сессию лишь в конце сентября 1991 года, настоящий доклад должен рассматриваться как предварительный, основной целью которого является изложение мнений Рабочей группы относительно ее мандата, методов работы и принципов, примененных при рассмотрении переданных ей случаев, а также первых ее инициатив. Исходя из того, что Рабочая группа была создана недавно, она в настоящее время не в состоянии представить Комиссии окончательные выводы и рекомендации в отношении тех случаев, которые были переданы на ее рассмотрение.
6. В первой главе излагается мнение Рабочей группы относительно ее мандата и правовых рамок ее деятельности; в главе II описываются принятые ею методы работы; глава III посвящена деятельности Рабочей группы с момента ее создания, а в главе IV описываются некоторые особые ситуации, требующие, по мнению Рабочей группы, особого внимания. В приложении I содержатся принципы, принятые при рассмотрении случаев, которые будут переданы на рассмотрение Рабочей группы, а в приложении II приводится типовой вопросник для лиц, которые, по их словам, стали жертвами произвольного ареста или заключения под стражу. Эти оба документа были приняты Рабочей группой после рассмотрения ее методов работы.

I. МАНДАТ И ПРАВОВЫЕ РАМКИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

7. Мандат Рабочей группы изложен в резолюции 1991/42 Комиссии по правам человека, в преамбуле к которой в том, что касается соответствующей правовой основы, содержится ссылка на статьи 3, 9 и 10, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека. Кроме того, в пункте 2 делается

ссылка на "соответствующие международные нормы, изложенные... в других международно-правовых документах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами". В этой же резолюции также упоминается резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года, в которой она приняла Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

8. В своей резолюции 1991/42 Комиссия по правам человека напоминает также о своих трех предыдущих резолюциях по вопросу об административном задержании, а именно резолюции 1985/16, 1988/45 и 1989/38, а также о своем решении 1990/107. Наконец, в резолюции особо говорится относительно практики административного задержания в представленном г-ном Л. Жуане Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств докладе (E/CN.4/Sub.2/1990/29 и Add.1), в дополнении к которому содержатся рекомендации для Комиссии по правам человека. В пункте 5 преамбулы указанной резолюции особо говорится также о значении "конкретного применения результатов проведенного в докладе анализа и сформулированных в нем рекомендаций".

9. В постановляющей части своей резолюции 1991/42 Комиссия по правам человека поручила Рабочей группе следующие задачи:

а) расследовать случаи произвольного задержания или иные случаи задержания, не согласующиеся с соответствующими международными нормами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международно-правовых документах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами;

б) запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, а также информацию от заинтересованных лиц, их семей или их представителей;

в) представить Комиссии всеобъемлющий доклад на ее очередной сессии. Комиссия призвала Рабочую группу учитывать при осуществлении своего мандата необходимость осмотрительного, объективного и независимого выполнения ею своих функций.

10. При выполнении своего мандата Рабочая группа должна опираться на правовую основу, состоящую главным образом из международно-правовых норм и документов, а также в некоторых случаях на национальное законодательство. Так, например, при расследовании отдельных случаев она должна изучить национальное законодательство, с тем чтобы убедиться в том, что законы страны действительно применялись, и в таком случае рассмотреть вопрос о полном соответствии этих законов международным нормам. Таким образом, в некоторых случаях утверждений о практике произвольного задержания может потребоваться выяснять, не возникли ли они в связи с наличием законов, которые могут оказаться несоответствующими международным нормам.

11. Во второй части пункта 3 резолюции говорится об информации, поступающей от "заинтересованных лиц, их семей или их представителей". С тем чтобы Рабочая группа могла определить, относятся ли к ее компетенции представленные на ее рассмотрение конкретные случаи, был подготовлен вопросник (см. приложение II), позволяющий получать все необходимые подробные данные о лице, которое якобы стало жертвой произвольного ареста или задержания, обстоятельствах ареста и задержания и мотивах жалобы. Следует обратить внимание на то, что в вопроснике особое внимание уделяется причинам, по которым податель жалобы считает, что арест или задержание носит произвольный характер. Этот вопросник рассылается отдельным лицам, которые обращаются с

соответствующими жалобами, и неправительственным организациям, которые направляют информацию Рабочей группе о конкретных случаях; Рабочей группой можно будет легче проанализировать и принять во внимание собранные таким образом сведения.

II. МЕТОДЫ РАБОТЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

12. Устанавливая свои собственные методы работы, Рабочая группа на своей первой сессии признала целесообразным проконсультироваться с представителями Международного комитета Красного Креста и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, с экспертами и сотрудниками секретариата, занимающимися аналогичными процедурами, а также с представителями некоторых международных неправительственных организаций, которые в прошлом передавали Центру по правам человека соответствующие сведения о нарушении прав человека, в частности о произвольных задержаниях, и которые желали быть заслушанными Рабочей группой. Завершая работу своей первой сессии, Рабочая группа приняла свои методы работы, а также утвердила приложение I (Принципы, применимые при изучении случаев, переданных на ее рассмотрение) и приложение II (Типовой вопросник, подлежащий заполнению лицами, подвергнутыми, по их словам, произвольному аресту или задержанию), прилагаемые к настоящему докладу. Кроме того, она решила при необходимости обновлять эти документы, с тем чтобы учитывать накопленный ею опыт при исполнении своего мандата.

13. Рабочая группа приняла следующие методы работы:

1. Во многих отношениях методы работы основываются на тех методах, которые уже одиннадцать лет применяет Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям. В других отношениях они учитывают характер мандата, которым Комиссия по правам человека наделила Рабочую группу в резолюции 1991/42 и который заключается не только в том, чтобы информировать Комиссию в форме всеобъемлющего доклада (пункт 5), но также "расследовать случаи" (пункт 2).
2. Рабочая группа считает, что эти расследования должны вестись состязательным образом, с тем чтобы облегчить сотрудничество с государством, затронутым в рассматриваемом случае.
3. Случаи произвольного задержания в смысле пункта 2 резолюции 1991/42 соответствуют, по мнению Рабочей группы, тем случаям, которые описаны в принципах, изложенных в приложении I.
4. Исходя из резолюции 1991/42, Рабочая группа считает приемлемыми сообщения, поступающие от самих заинтересованных лиц или членов их семей. Эти сообщения могут ей передаваться их представителями, а также правительствами и межправительственными и неправительственными организациями.
5. Сообщения передаются в письменной форме и направляются в секретариат с указанием фамилии, имени и адреса отправителя, а также, по желанию, номеров телефона и телефакса.
6. По мере возможности каждый случай является предметом отдельного представления, в котором указываются фамилия, имя и любые другие сведения, позволяющие уточнить личность задержанного лица*, а также все данные, позволяющие уточнить правовое положение этого лица, и в частности:

- дата, место и предполагаемые исполнители ареста или взятия под стражу, а также все другие данные, позволяющие понять обстоятельства, при которых лицо было арестовано или взято под стражу;
- характер вмененных в вину фактов, позволивших властям произвести арест или взятие под стражу;
- законодательство, примененное в конкретном случае;
- меры, принятые в стране, включая средства внутренней правовой защиты, в частности в административных и судебных органах, особенно с целью констатации заключения под стражу и, при случае, их результаты или причины, по которым эти меры не имели последствий или не были приняты;
- краткое изложение мотивов, по которым лишение свободы считается произвольным.

7. Чтобы облегчить работу Рабочей группы, признанно желательным, чтобы сообщения представлялись с учетом типового вопросника, содержащегося в приложении II.

8. Несоблюдение всех формальностей, изложенных в пунктах 6 и 7, не может прямо или косвенно служить причиной для неприемлемости сообщения.

9. По решению Рабочей группы сообщения передаются правительствам с просьбой ответить на них после любого соответствующего расследования, с тем чтобы передать Группе по возможности наиболее полные сведения. Рассматриваемые случаи доводятся до сведения заинтересованного правительства Председателем Рабочей группы или в случае препятствий заместителем Председателя в письме, передаваемом через посредство постоянного представителя при Организации Объединенных Наций.

10. Сообщение передается с указанием срока ответа; этот срок не может превышать 90 дней. Если ответ не поступил, Рабочая группа может по истечении установленного срока принимать решение, основываясь на совокупности собранных данных.

11. Устанавливается так называемая упрощенная процедура:

а) с одной стороны, в тех случаях, когда существуют достаточно обоснованные утверждения о том, что лицо взято под стражу произвольно и что продолжение его содержания под стражей представляет собой серьезную угрозу для его здоровья или жизни. В этом случае в период между сессиями Рабочей группы она уполномочивает Председателя или же, если он не в состоянии этого сделать, заместителя Председателя передать сообщение самым быстрым путем министру иностранных дел соответствующей страны, уточнив при этом, что эта срочная мера ни в чем не предопределяет оценки, которая в конечном счете будет вынесена Рабочей группой в отношении произвольного или непроизвольного характера взятия под стражу;

* "Задержание" означает и включает содержание под стражей до, во время и после судебного процесса.

b) с другой стороны, даже в тех случаях, когда заключение под стражу не представляет собой опасности для здоровья или жизни соответствующего лица, но когда особые обстоятельства требуют принятия срочной меры. В этом случае в период между сессиями Рабочей группы Председатель или заместитель Председателя с согласия двух членов Группы может также решить передать сообщение самым быстрым путем министру иностранных дел соответствующей страны.

Тем не менее во время сессий Рабочей группе надлежит принимать решение относительно использования упрощенной процедуры.

12. В период между сессиями Рабочей группы Председатель может либо лично, либо путем делегирования своего права одному из членов Группы запросить постоянного представителя соответствующей страны при Организации Объединенных Наций о приеме, с тем чтобы облегчить взаимное сотрудничество.

13. Любая информация, сообщенная соответствующим правительством относительно конкретных случаев, передается источникам, откуда поступают сообщения; этим источникам предлагается высказать замечание по этому поводу или представить дополнительные сведения.

14. Изучив сведения, собранные в ходе расследования, Рабочая группа может принять одно из следующих решений:

a) если лицо было освобождено из-под стражи, какова бы ни была причина, после того как Рабочая группа получила сообщение, дело считается законченным;

b) если Рабочая группа считает установленным, что речь не идет о случае произвольного заключения под стражу, дело также считается законченным;

c) если Рабочая группа считает, что она не располагает достаточной информацией, чтобы принять то или иное решение, дело остается на ее рассмотрении;

d) если Рабочая группа считает установленным произвольный характер задержания, она выносит рекомендации в адрес соответствующего правительства. Эти рекомендации, кроме того, доводятся до сведения Комиссии по правам человека в ежегодном докладе, представляемом Комиссии.

15. В тех случаях, когда рассматриваемое дело касается страны, гражданином которой является один из членов Рабочей группы, этот последний в силу возможного конфликта интересов не участвует в принятии решений.

16. Рабочая группа не занимается ситуациями, связанными с международным вооруженным конфликтом, поскольку они регулируются Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним, особенно в тех случаях, когда Международный Комитет Красного Креста компетентен их рассматривать.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

14. В соответствии с пунктом 9 перечисленных выше методов работы Председатель Рабочей группы направил 14 октября 1991 года письма правительствам следующих стран (в скобках указывается число переданных дел): Бутан (6), Иран

(Исламская Республика) (9), Китай (15), Куба (64), Лаосская Народно-Демократическая Республика (2), Ливийская Арабская Джамахирия (9), Малави (3), Марокко (24), Мьянма (2), Сирийская Арабская Республика (60) и Судан (12). 6 декабря 1991 года Председатель Рабочей группы направил письма правительствам следующих стран: Мексика (1), Мьянма (1), Объединенная Республика Танзания (2), Перу (1), Судан (6), Тунис (1), Турция (2) и Чили (3). С этими письмами Рабочая группа передала соответствующим правительствам утверждения о случаях произвольного заключения под стражу, которые якобы имели место в их странах, и просила их провести расследование и информировать ее о их результатах в течение 90 дней начиная с даты сообщения.

15. Вторая сессия Рабочей группы состоялась 16-20 декабря 1991 года. По состоянию на 16 декабря ответы были получены от правительств Бутана, Мексики, Сирийской Арабской Республики и Чили. После окончания второй сессии Рабочей группы были получены ответы от правительств Кубы, Мьянмы и Судана (относительно случаев, переданных двум из этих правительств 14 октября 1991 года) и Туниса. В связи с этим группа не смогла принять решение по случаям, касающимся этих стран.

16. Рассмотрев ответ, полученный от правительства Бутана, Рабочая группа признала необходимым получить дальнейшие уточнения и с этой целью пригласила Постоянного представителя Бутана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве сообщить дополнительную информацию относительно случаев, переданных правительству. Постоянный представитель Бутана информировал Рабочую группу о том, что по случаю национального праздника Бутана 17 декабря 1991 года король объявил амнистию трем из шести лиц, чьи дела были переданы правительству, а именно: Бхакти Просаду Шарме, Бишванатху Четтри и Ратану Газмере, и что три остальных дела изучаются. В свете этой информации Рабочая группа решила информировать источник утверждений об ответе правительства, запросить дальнейшую информацию об условиях освобождения трех лиц и рассмотреть остальные случаи на своей очередной сессии.

17. Правительство Мексики информировало Рабочую группу о том, что переданное ей дело священника Хоэль Падрона Гонсалеса закончено, поскольку это лицо было освобождено 6 ноября 1991 года. Освобождение из-под стражи было совершено после судебного приказа по процедуре "ампаро". Группа решила считать это дело закрытым.

18. Правительство Чили информировало Рабочую группу о том, что одно из лиц, чьи дела были переданы Рабочей группой, а именно Мириам Ортега Арайя, было освобождено в ноябре 1991 года по президентскому помилованию. Два других лица по-прежнему находятся под стражей. В отношении одного из них к президенту была обращена просьба о помиловании, и решение на этот счет ожидается в ближайшее время. Третье лицо оставалось под стражей по решению суда, который недавно отклонил просьбу о его освобождении. Рабочая группа решила отложить рассмотрение этих случаев до своей очередной сессии.

19. Правительство Сирийской Арабской Республики информировало Рабочую группу о том, что среди 59 женщин, которые якобы были взяты под стражу произвольно, 17 "не были заключены под стражу и занимаются своим обычным делом", 27 "были обвинены в причастности к актам саботажа и терроризма, совершенных нелегальными организациями, и [были] все освобождены", а остальные 15 "не имели никаких проблем с законом и [не были] взяты под стражу". Правительство также информировало Рабочую группу о том, что одно лицо, чье дело было передано ему на расследование, "предстало перед судом". Рабочая группа решила запросить

правительство представить более подробную информацию о датах ареста и освобождения соответствующих лиц, информировать источник утверждений об ответе правительства и отложить принятие своего решения по этому вопросу до своей очередной сессии.

20. Рабочая группа решила, что, руководствуясь духом сотрудничества и координации, при рассмотрении представленных ей случаев, она будет по мере необходимости запрашивать информацию у других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и, в частности, у специальных докладчиков комиссий и подкомиссий и органов, наблюдающих за выполнением договоров. Рабочая группа также выразила свою готовность делиться имеющейся у нее информацией с любым органом системы Организации Объединенных Наций, желающим получить такую информацию.

21. В ходе своей второй сессии Рабочая группа решила передать письма следующим правительствам (в скобках дается число переданных случаев): Египет (1), Израиль (2), Китай (5), Корейская Республика (1), Лаосская Народно-Демократическая Республика (1), Малайзия (1), Нигерия (1), Саудовская Аравия (1) и Уганда (1). Рабочая группа также решила передать одно дело правительству Лаосской Народно-Демократической Республики, прибегнув к упрощенной процедуре. Это дело касалось человека, который якобы содержится под стражей с 1975 года без предъявления ему обвинений или суда и состояние здоровья которого, согласно информации, внушает тревогу. Рабочая группа обратилась к правительству с просьбой оказать этому лицу надлежащую медицинскую помощь и гарантировать его право на физическую неприкосновенность.

22. Во время подготовки настоящего доклада Рабочая группа по-прежнему ожидала ответы на письма, переданные следующим правительствам: Иран (Исламская Республика), Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Марокко, Мьянма (относительно случаев, переданных 6 декабря 1991 года), Объединенная Республика Танзания, Перу, Судан (относительно случаев, переданных 6 декабря 1991 года) и Турция.

IV. ОСОБЫЕ СИТУАЦИИ, РАССМОТРЕННЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ С ОСОБЫМ ВНИМАНИЕМ

23. При рассмотрении вышеуказанных случаев Рабочая группа выявила целый ряд правовых ситуаций, которые она решила изучить, имея в виду передать их на очередную сессию. Речь идет о следующих вопросах:

а) Незачет срока содержания под стражей до вынесения судебного постановления: в некоторых сообщенных случаях лицо, осужденное к тюремному заключению, должно отбывать полный срок, причем он добавляется к сроку первоначального содержания под стражей до вынесения судебного приговора. Следует ли считать, что содержание под стражей сверх срока отбытия вынесенного приговора в течение периода, соответствующего срока содержания под стражей до вынесения судебного приговора, носит характер произвола в смысле категории I, указанный в приложении I?

б) Незачет срока содержания под стражей до экстрадиции: в таком же духе Рабочая группа изучала вопрос о том, не следует ли считать произвольным содержание под стражей, предшествующее экстрадиции, если оно не учтено при отбытии конечного наказания в стране, обратившейся с просьбой об экстрадиции.

с) Определение места жительства: в тех случаях, когда лицу определено место жительства по месту его проживания или в другом помещении, помимо тюрьмы или полицейского участка, при каких обстоятельствах такая форма лишения свободы может являться произвольным или непроизвольным содержанием под стражей в смысле мандата Рабочей группы (категория II, упомянутая в приложении I)?

д) Исправительно-трудовые работы: в тех случаях, когда речь идет о мерах, принимаемых чаще всего в виде административного заключения под стражу, имея, как правило, в виду побудить то или иное лицо изменить свои взгляды и даже от них отказаться, т.е. когда речь идет о методе, который сродни принуждению, Рабочей группе придется выяснить, не является ли эта мера по своему характеру произвольным заключением под стражу, подпадающим под категорию II, указанную в приложении I.

е) Экстрадиция без последующего судебного разбирательства: конечная цель каждого требования об экстрадиции состоит в том, что обратившаяся с этим требованием страна могла передать экстрадированное лицо в суд с целью в конечном итоге его осуждения. Если после экстрадиции это лицо лишается свободы без передачи в разумный срок его дела в суд, не является это произвольным заключением под стражу в смысле категорий I и III, указанных в приложении I?

ф) Грубые и многочисленные нарушения права на справедливое судопроизводство в смысле категории III, указанной в приложении I: изучение многочисленных случаев свидетельствует о том, что, когда не соблюдаются некоторые из перечисленных в приложении I принципов, нарушение права на справедливое судопроизводство приобретает такой грубый характер, что оно делает решение о лишении свободы произвольным. Конечно, нарушение только некоторых из этих принципов, в частности не имеющих серьезного значения, и даже одного из них, может оказаться достаточным основанием для того, чтобы определить наличие нарушения права на справедливое судопроизводство, не позволяя тем не менее утверждать о произвольном характере заключения под стражу. Однако по меньшей мере в одном случае - нарушение принципа отсутствия обратной силы в более суровых уголовных законах - этот принцип имеет такое значение, что его нарушение может само по себе придавать наказанию в виде лишения свободы характер произвольного заключения под стражу.

Приложение I

ПРИНЦИПЫ, ПРИМЕНИМЫЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ СЛУЧАЕВ, ПЕРЕДАННЫХ
НА РАССМОТРЕНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ

Рассматривая переданные ей случаи, Рабочая группа намерена действовать следующим образом при принятии решений. Она будет изучать случаи, которые могут относиться к одной или нескольким из трех следующих категорий:

I. Лишение свободы является произвольным, поскольку явно нельзя подвести под него какую-либо правовую основу (например, содержание под стражей сверх срока отбытия наказания или несмотря на закон об амнистии).

II. Лишение свободы относится к деяниям, являющимся предметом судебного преследования или осуждения в связи с осуществлением прав и свобод, защищаемых статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20, 21 Всеобщей декларации прав человека и статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах.

III. Полное или частичное несоблюдение международных норм в отношении права на справедливое судопроизводство таково, что оно придает лишению свободы в любой форме произвольный характер. При оценке произвольного или непроизвольного характера лишения свободы учитываются, в частности, следующие элементы:

A. Ситуации до вынесения судебного постановления (включая как содержание под стражей по судебному постановлению, так и административное заключение*)

1. Случаи, когда лицо арестовано, взято под стражу или подвергнуто тюремному заключению без строгого соблюдения положений закона и властями или лицами, не имеющими на то полномочий (принципы 2 и 4 Свода принципов; пункт 1 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах).

2. Случаи, когда власти превышают полномочия, которыми они наделены в соответствии с законом, и когда осуществление этих полномочий не является предметом обжалования в судебных или иных органах (принцип 9 Свода принципов).

3. Случаи, когда арестованному не сообщаются на языке, который он понимает, причины его ареста и предъявленное ему обвинение и не доводятся до его сведения и не разъясняются его права и как он может осуществить эти права (принципы 10, 13 и 14 Свода принципов; пункт 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах).

4. Случаи, когда арестованному лицу отказывают в возможности быть в срочном порядке заслушанным судебным или иным органом (пункт 1 принципа 11 Свода правил).

* Различные категории ситуаций в случае практики административного заключения подробно излагаются в докладе, представленном г-ном Жуане сорок второй сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1990/29, пункты 28-46).

5. Случаи, когда задержанное лицо лишено возможности самому выступать в свою защиту или пользоваться помощью адвоката или не имеет права воспользоваться услугами адвоката, назначенного для него судебным или иным органом (принципы 11.1 и 17 Свода принципов).

6. Случаи, когда до сведения задержанного лица и его адвоката не доводится без промедлений полная информация о постановлении о задержании, а также причины задержания (пункт 2 принципа 11 Свода принципов).

7. Случаи, когда продолжение задержания не контролируется судебным или иным органом (пункт 3 принципа 11 Свода принципов).

8. Случаи, когда некоторые сведения относительно задержания не заносятся в протокол надлежащим образом (принцип 12 Свода принципов).

9. Случаи, когда задержанному лицу отказывается в связи с внешним миром (принцип 15 Свода принципов).

10. Случаи, когда задержанное лицо не может уведомить членов своей семьи в самые короткие сроки о его аресте, задержании или заключении или же о переводе и о месте, в котором он содержится, или же ему отказывается в праве связаться с консульством или дипломатическим представительством, или представителем компетентной международной организации (принцип 16 Свода принципов).

11. Случаи, когда задержанному лицу отказано в праве связываться и консультироваться с адвокатом без промедлений и цензуры и в условиях полной конфиденциальности, кроме "исключительных обстоятельств", которые необходимы для такого отказа (принцип 18 Свода принципов).

12. Случаи, когда задержанному или находящемуся в заключении лицу отказано в посещении, в частности членами его семьи, и в переписке, в частности с ними, а также в сношении с внешним миром согласно условиям и ограничениям, содержащимся в законе и в установленных в соответствии с законом правилах (принцип 19 Свода принципов).

13. Случаи, когда имеет место злоупотребление положением задержанного или находящегося в заключении лица с целью принуждения его к признанию, какому-либо иному изобличению самого себя или даче показания против любого другого лица (принцип 21 Свода принципов).

14. Случаи, когда задержанному или находящемуся в заключении лицу отказано в праве в любое время возбудить разбирательство перед судебным или иным органом для оспаривания законности задержания этого лица (пункт 1 принципа 32 Свода принципов).

15. Случаи, когда задержанное в административном порядке лицо находится под стражей в течение времени, не предусмотренного законом.

В. Ситуации до вынесения судебного постановления (только случаи заключения под стражу по судебному постановлению)

1. Случаи, когда задержанному лицу, подозреваемому или обвиняемому в совершении уголовного преступления, отказано в праве считаться невиновным и в праве на обращение с ним как таковым в ожидании открытия судебного разбирательства (принцип 36 Свода правил).

2. Случаи, когда лицо, задержанное по уголовному обвинению, содержится под стражей в ожидании следствия или судебного разбирательства без письменного постановления судебного органа (принцип 37 Свода принципов).

3. Случаи, когда предварительное задержание под стражей продлевается чрезмерно (принцип 38 Свода принципов; статьи 9, 3 и 14, 3 с) Международного пакта о гражданских и политических правах).

4. Случаи, когда лицо, арестованное или задержанное по обвинению в уголовном преступлении, не передается в кратчайшие сроки в суд или в другой орган, уполномоченный законом осуществлять судебные функции (пункт 3 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах).

С. Ситуация после вынесения судебного приговора (случаи тюремного заключения)

1. Случаи тюремного заключения в результате приговора, вынесенного по окончании судебного процесса, независимо от его характера в нарушение международно признанных норм, в частности:

- a) когда судебный процесс не проводился компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона (пункт 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах);
- b) когда обвиняемое лицо не было в срочном порядке и подробно уведомлено на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему обвинения (пункт 3 а) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах);
- c) когда обвиняемое лицо не имеет достаточного времени и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником (пункт 3 b) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах);
- d) когда обвиняемое лицо не присутствует на своем процессе и ему отказано в праве защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника (пункт 3 d) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах);
- e) когда обвиняемому лицу отказано в праве допрашивать показывающих против него свидетелей и в праве на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и в праве на вызов и допросы его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него (пункт 3 e) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах);
- f) когда обвиняемому лицу отказано в праве пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке (пункт 3 f) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах);
- g) когда обвиняемое лицо принуждается к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным (пункт 3 g) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах);

h) в случае судебного разбирательства, в котором обвиняемый считается виновным до тех пор, пока его невиновность не будет доказана в ходе этого процесса (пункт 2 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах).

2. Случаи, когда лицо, осужденное за какое-либо преступление, не имеет права на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены в вышестоящей судебной инстанции (пункт 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах).

3. Случаи тюремного заключения в результате осуждения за преступление, за которое он был уже оправдан или отбыл срок наказания в соответствии с решением национального или иностранного суда (пункт 7 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах);

4. Случаи тюремного заключения по приговору, вынесенному в нарушение принципа, согласно которому никто не может осуждаться за какие-либо действия или упущения, которые не являлись уголовным преступлением в момент их совершения (статья 15 Международного пакта о гражданских и политических правах);

5. Случаи наказания, превышающие наказание, предусмотренное законом.

Приложение II

ТИПОВОЙ ВОПРОСНИК, ПОДЛЕЖАЩИЙ ЗАПОЛНЕНИЮ ЛИЦАМИ, ПОДВЕРГНУТЫМИ, ПО ИХ СЛОВАМ, ПРОИЗВОЛЬНОМУ АРЕСТУ ИЛИ ЗАКЛЮЧЕНИЮ ПОД СТРАЖУ 1/

I. Личность арестованного или заключенного под стражу лица

1. Фамилия:
2. Имя:
3. Пол: (мужской) (женский)
4. Дата рождения или возраст (на момент заключения под стражу):
.....
5. Национальность (- и)
6. a) Удостоверение личности при случае:
b) Выдан:
c) Дата:
d) Номер:
7. Профессия и/или работа (если есть основания полагать, что между этими данными и арестом или заключением под стражу существует какая-либо связь):
8. Обычный адрес:

II. Арест 2/

1. Дата ареста:
2. Место ареста (по возможности подробно):
3. Органы, которые произвели аресты или которые считаются его исполнителями:
4. Предъявили ли они ордер или иное решение какого-либо государственного органа?
(да) (нет)

1/ Настоящий вопросник подлежит заполнению полностью в каждом случае произвольного ареста или заключения под стражу. Тем не менее, если некоторые сведения не могут быть сообщены, это не обязательно означает неприемлемость сообщенного случая.

2/ В целях настоящего вопросника "арест" означает начальный акт задержания лица. "Заключение под стражу" означает заключение под стражу до, во время и после судебного разбирательства. В некоторых случаях может оказаться применимым только раздел II или III. Тем не менее, по мере возможности, следует заполнить оба раздела.

- 5. Орган, выдавший ордер или принявший решение:
- 6. Применявшийся закон (если он известен):

III. Заключение под стражу 2/

- 1. Дата заключения под стражу:
- 2. Продолжительность заключения под стражу (возможная продолжительность, если она неизвестна):
- 3. Органы, содержащие лицо под стражей:
- 4. Место содержания под стражей (указать любые переводы и настоящее место содержания под стражей):
- 5. Орган, выдавший ордер на заключение под стражу:
- 6. Факты, вменяемые с целью обоснования заключения под стражу:
- 7. Применявшийся закон (если он известен):

IV. Изложите обстоятельства ареста и/или заключения под стражу и укажите точные мотивы, на основании которых Вы считаете, что лишение свободы является произвольным 3/

.....
.....
.....

2/ См. выше.

3/ К вопроснику можно также прилагать копии документов, доказывающие произвольный характер ареста и/или заключения под стражу и позволяющие лучше понять конкретные обстоятельства данного случая, а также любые другие уместные сведения.

V. Укажите меры, принятые в стране, включая внутренние меры правовой защиты, в частности в судебных или административных органах, особенно с целью констатации заключения под стражу, и, при случае, их результаты или причины, по которым эти меры не имели последствий или не были приняты

.....
.....
.....
.....

VI. Фамилия, имя и адрес отправителя [и, по желанию, номер телефона и телефакса] 4/

.....
.....
.....
.....

Дата: Подпись:

4/ Если данный случай представлен другим, а не жертвой или его семьей, лицом, то это лицо или организация должны сообщить о разрешении, данном ему жертвой или его семьей на совершение действий от его имени. Если это разрешение нельзя легко получить, Рабочая группа оставляет за собой возможность действовать без этого разрешения. Все подробные сведения относительно лица (лиц), которое(ые) представляет(ют) этот случай Рабочей группе, а также разрешение со стороны жертвы или его семьи, остаются конфиденциальными.

Этот заполненный вопросник должен направляться Рабочей группе по произвольному задержанию по следующему адресу: Centre pour les droits de l'homme, Palais des Nations, 8-14 avenue de la Paix, 1211 Genève 10, Suisse, téléfax № (022) 733.98.79, télex № 41.29.62.